

## Editor's Note

Please address all communication for the English pages to The English Editor, 'Morning Star' UDUVIL, CHUNNAKAM.

# THE MORNING STAR

Registered as a Newspaper at the General Post Office, Sri Lanka under No. Q B / 100125 / 81

Established: 1841: A Christian Weekly : Published Every Friday

Vol. 141 JAFFNA, FRIDAY, 11th DECEMBER, 1981 No. 50

RIGHTEOUSNESS EXALTETH A NATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PEOPLE

## Subscription

Inland: Rs. 35/- per year. Single issues are available at the VARANY MISSION SALES CENTRE, Model Market, Jaffna at Re. 1/- per copy.

Apply to:

The Manager, 'Morning Star', Vaddukodai.

## Colombo Newspapers on Draft Declaration of Tamil Eelam Provisional Government

Certain dailies from Colombo which are among the mainstream media have commented on a statement supposed to have been circulated by Krishna Vaikunthavasan the Convener of the Tamil Co-ordinating Committee of London. The controversial document is a draft of the declaration of independence and interim provisional government of Tamil Eelam to be effected on 14 January 1982. Mr. Vaikunthavasan proposes that because at the Vaddukodai National Convention of 1976 the Tamil representatives pledged "To throw themselves fully into sacred fight for freedom and to flinch not till the goal of a sovereign socialist state of Tamil Eelam is reached", and for fourteen other reasons, that the Tamil Co-ordinating Committee should make arrangements for the independence declaration on Pongal Day 1982 and appeal to the United Nations to take steps for peaceful transfer of power from the Sri Lanka government. Mr. A. Amirthalingam the Leader of the Opposition has assured President Jayawardane that the TULF has nothing to do with the declaration.

## Evangelistic Team Film Shows and Meetings

The Campus Crusade for Christ, Colombo has sent a team of four to conduct a two week evangelistic programme in Jaffna in co-operation with local churches. The Evangelistic Officer of the J.D., C.S.I. the Rev. Manopavan has arranged for meetings, film shows and tracts distribution to be conducted in Kilinochi and the four evangelistic areas of the Diocese between the 9th and the 16th inst.

The leader of the team is Mr. Samuel Navamani a staff trainee of the Campus Crusade for Christ Madras. The 2½ hr. long Eastman colour Tamil film shows the life of Christ according to St. Luke's Gospel.

## The Meaning of a Smile

It costs nothing, but it creates much. It enriches those who receive without impoverishing those who give. It happens in a flash, and the memory of it lasts forever. None are so rich that they can get along without it, And none so poor but are richer for its benefits. It creates happiness in the home, fosters good will in a business, and is the countersign of friends. It is rest to the weary, daylight to the discouraged, sunshine to the sad, and nature's best antidote for trouble. Yet it cannot be begged, bought, borrowed or stolen, For it is something that is no earthly good to anyone until it is given away. And if in the course of the day, some of your friends should be too tired to give you a smile, why don't you give them one of yours? For nobody needs a smile so much as those who have none left to give.....

— Hal Roach (an Irish comedian)

## Mr. & Mrs. Thiruchelvam Remembered

At a public meeting held on Saturday the 5th December 1981, portraits of the late Mr. M Thiruchelvam Q.C., and Mrs. Thiruchelvam were unveiled in the Library of the Urban Council at Chavakachcheri by Mr. A. Amirthalingam the Leader of the Opposition and the Rt. Rev. S. Kulandran respectively.

They and Dr. H. W. Thambiah Q. C., the Chairman of the Chavakachcheri Urban Council Mr. Mylvaganam and others paid tributes to Mr. Thiruchelvam's contribution to the Tamil cause and to the virtues of Mrs. Thiruchelvam. Mr. Neelan Thiruchelvam replied.

## Prof. Vithianathan elected V-C of Jaffna University

The Court of the University of Jaffna has elected Prof. S. Vithianathan as the Vice-Chancellor for another term. The incumbent Vice-Chancellor Prof. S. Vithianathan is the Professor of Tamil at the University of Peradeniya. He is completing his three-year-term of office this year. The Court had accepted three nominations for the vacancy — those of Prof. S. Vithianathan, Prof. V. Tharmaratnam who is the Head of the Department of Mathematics and Dean of the Faculty of Science at the University of Jaffna, and a Dr. Yoganathan.

The election took place at Tinnevely on Saturday the 5th December 1981.

The election of the Vice-Chancellor of the University of Peradeniya took place at the same time and in a three-cornered contest the incumbent Vice-Chancellor Prof. Leslie Panditharatne was re-elected for a second three-year-term.

In Colombo on the previous day 4-12-1981 Prof. Stanley Wijesundara was elected nearly unanimously to continue in office for his second term. Other Universities also held their elections this month.

## Handicapped Children's Home Inaugurated



Mr. Devanesan Nesiiah opening the "House of Hope" by cutting the ribbon while the Bishop looks on.

It was a warm and homely gathering but a history-making function on a lawn of the Jubilee Block in McLeod Hospital, Inuvil on Saturday the 5th December 1981 when the "House of Hope", a home for physically handicapped children was declared open and dedicated. The Jaffna Diocese of the CSI, thus launched into another avenue of service to society, an appropriate gesture to mark this International Year of the Disabled Persons.

In collaboration with the management of McLeod Hospital the Children's Homes Committee has utilised the Jubilee Block and the adjoining ward and with suitable modifications and fittings inaugurated the House of Hope in the first week of Advent, making it a memorable Christmas gift from the Diocese to the Peninsula. Plans for such a Home had been in the making for more than a year, and the idea received a boost when the Kinder Not Hilfe Council of Sri Lanka urged Christian service agencies and member churches to begin such a programme in 1981 itself. The Jaffna Diocese was able to respond and has made the Home a reality.

The Chief Guest at the opening ceremony was Mr. Devanesan Nesiiah, the government Agent and District Secretary of Jaffna. The Bishop of the Diocese the Rt. Rev. D. J. Ambalavanar presided and offered the prayer of dedication. The manager of the Home the Rev. A. Jeyakumaran made the welcome speech and the Secretary of the Diocese the Rev. Sam Thampoe proposed the vote of thanks. Musical items by the Uduvil Girls' College's twenty-four-member school band helped to brighten the function and delighted the guests.

Mr. Nesiiah was pleased that the Jaffna Diocese in keeping with its noble tradition, inherited from the American Ceylon Mission, of pioneer service to meet society's

various needs for development is now entering into a fresh area which has been long neglected in the Tamil speaking areas of Sri Lanka. He read extracts from the U N Declaration on the rights of the child and showed that it is the handicapped child's right to have the society's special care. He congratulated the Diocese and wished it success in the venture.

Twelve small children have so far joined the Home. Two of them garlanded the Bishop and the Chief Guest and they all with their parents joined in the Garden Party. Most of the inmates are with affected limbs and are victims of polio.

There is now a staff of two lady assistants and a cook. In addition, the services of Mr. S. Sivaguru the Physiotherapist and Dr. V. Sivagnanavel the Orthopaedic Surgeon, General Hospital, Jaffna will also be available to the "House of Hope"

## PERSONAL

The Rt. Rev. Sundar Clarke CSI Bishop in Madras went to USA, last month to receive an honorary doctorate degree from Yale University.

## Press Censorship

Under the existing State of Emergency, Press Censorship has been brought into operation from 21-8-81. The Competent authorities are the Secretary to the Minister of State and the Director of Information.

## Jaffna Diocese of the Church of South India

### The Church of Christ the Good Shepherd

CHETTIKULAM

will be dedicated by the Bishop the Rt. Rev. D. J. Ambalavanar

on Thursday 17th December 1981 at 10.30 a.m.

All are welcome.



# உதயதாரகை

UTHAYATHARAKAI

Estd. 1841.

சிறிந்தவ வார இதழ். [ வெள்ளிதோறும் வெளிவருவது. ]  
 "நீதி ஜனத்தை உயர்த்தும்; பாவம் எந்தக் குவத்துக்கும் இழிவாம்"

மலர் 141 ] 11 - 12 - 1981 [ இதழ் 50

## பெருமழை

யாழ்ப்பாணத்தின் தென்பகுதியாகிய கிளிநொச்சித் தொகுதி இயற்கையின் சீற்றத்தினால் பெரும் பாதிப்புக்குள்ளாகியிருக்கின்றது. விவசாயம் பெருமளவில் நடைபெறும் கிளிநொச்சிப் பிரதேசம் இன்று வெள்ளக்காடாகக் காட்சியளிக்கின்றது. இங்கு தொழிலாளிகளாகக் கடமை யாற்றும் இந்திய வம்சாவழியினரே இன்று பெருமளவு பாதிக்கப்பட்டுள்ளனர். வெள்ளப் பெருக்கினால் ஐந்து பேர் இறந்துவிட்டனர் என்றும் செய்திகள் கூறுகின்றன.

நவம்பர் டிசம்பர் மாதங்களில் வடகீழ் பருவப் பெயர்ச்சிக் காற்றின் தாக்குதலினால் வட கீழ் மாகாணங்கள் பெரும் பாதிப்புக்குள்ளாகின்றன. வட கீழ் பருவப் பெயர்ச்சிக் காற்றே இப்பகுதிகளுக்கு மழையையும் வழங்குகின்றது.

"கெடுப்பதாடும் கெட்டார்க்குச் சார்வாய் ஆங்கே  
 எடுப்பதாடும் எல்லாம் மழை"

எள்ளூர் வள்ளுவப் பெருந்தகை

கிளிநொச்சிப் பகுதி இந்த வருடத்திலேதான் மிக மோசமான வரட்சியை கண்டது என்பது மறுக்கமுடியாத உண்மை. வரட்சியைப் போக்குவதற்கு அரசாங்கம் முயற்சி கிணறுகளை அமைக்கத் திட்டமிட்டு வந்திருக்கின்றது. ஆனால் இன்று கிளிநொச்சிப் பிரதேசமே வெள்ளத்தில் அமிழ்த்திவிட்டிருக்கிறது.

வெள்ளப் பெருக்கும் வரட்சியும் மாறிமாறி வருவது விந்தையான காரியமாகும். வெள்ளத்தை அணை போட்டுத் தடுத்து வரட்சி மிகுந்த வேளிற் காலத்துக் கொடுமையை நீக்க முடியாதா? அபிவிருத்தியடைந்த மேலாடுகளில் "வரட்சி" "வெள்ளப்பெருக்கு" என்ற பதங்களே அடிபடுவதில்லை இயற்கையைக் கட்டுப்படுத்தி அதனை மனிதனின் தேவைக்கேற்ப பயன்படுத்த மேலாட்டவர் அறிந்திருக்கின்றனர் விஞ்ஞானமும் பண வசதியும் இந்த விதமான தொல்லைகள் அவர்களை அணுகாமலே பார்த்துக்கொள்ளுகின்றன.

நமது நாட்டில் விஞ்ஞானம் அபிவிருத்தியடைந்து வருகிறது. நாட்டின் விவசாய விருத்திக்கு அரிய திட்டங்களைத் தீட்டக்கூடிய பலர் இருக்கின்றனர் ஆனால் பணவசதியான பற்றுக்குறையாக இருக்கின்றது. புதிதாக அமைக்கப்பட்ட மாவட்ட அபிவிருத்திச் சபைகள் இந்த விஷயத்தில் அதிகப் பங்காற்ற முடியும் ஆனால் அவைகளின் அதிகாரமோ பணவசதியோ, போதுமானதாக இல்லை உள்நாடுப் பிரச்சினைகளை உள்ளூர் மக்களே அறிவர். அவர்கள் செயற்பட தூண்டுதல் அளிக்கப்படல் வேண்டும்.

## மானிப்பாய்த் திருச்சபை 150ஆம் ஆண்டு நிறைவு விழா

தெ. இ. திருச்சபை, யாழ்ப்பாணத்தின் கீழியங்கும் மானிப்பாய்த் திருச்சபை தனது 150 ஆம் ஆண்டு நிறைவு விழாவை இம் மாதம் 19 ஆம் திகதி கொண்டாடுகிறது. கடந்த நூற்றாற்பது ஆண்டுகளுக்கும் முன்னதாகவே மானிப்பாயில் கிறிஸ்தவர்கள் இருந்ததும் வணங்கி வந்ததும் வரலாற்று ரீதியானது. எனினும் அமெரிக்க மிஷனரிமார் அவ்விடத்தில் 1881 ஆம் ஆண்டு ஆரம்பித்த வேலை தொடர்ந்தேர்ச்சியாக இத்தனவும் நடைபெற்றுக் கொண்டு வருவதையே இவ்விழா குறிக்கும்.

1818 ஆம் ஆண்டு கனம் ஹென்றி டீட்டேவெட் ஐயர் மானிப்பாயை மத்திய ஸ்தாணமாகக் கொண்டு சுவிசேஷ ஊழியம் செய்து வந்தனர். 1821 இல் வேல்ஸ்போர்ட்டின் ஐயரும், 1829 ஆம் ஆண்டில் திருமபவும் டீட்டேவெட் ஐயரும் இந்த ஊழியத்தை மேற்கொண்டு வந்தனர். 1831 ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 30 ஆம் திகதி அங்கிருந்த ஆலயமும் குருஸ்தானமும் நீக்கிரையாகப்பட்டன. எனினும் ஆறு மாத காலத்திற்குள்ளேயே இந்த ஆலயம் திருப்பிக் கட்டப்பட்டது; ஆராதனைகள் நடைபெறும் நடைபெற்றுக்கொண்டு வந்தன. இத்திருச்சபையில் முதல் கிறிஸ்தவரானவர் மறியற்சாலையில் இருக்கும் போது ஒரு வேதாசமத்தை

வாசித்த குணப்பட்ட கந்தன் என்பவர். இவர் 1823 ஆம் ஆண்டு சபையைச் சேர்ந்தவர் 1824 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதத்தில் கந்தன் 61ம் எஃபிவரி சபையைச் சேர்ந்து, தனது நாலு பிள்ளைகளுக்கும் ஞானஸ்நானம் கொடுப்பித்தனர்.

1884 இல் மரணிப்பாயில் அச்சுயந்திரசாலை நிறுவப்பட்டது. 1848 இல் டாக்டர் கிறிஸ் அவர்கள் ஒரு சிறு வைத்தியசாலை ஆரம்பிக்கப்பட்டது; இதுவே தற்போதுள்ள கிறிஸ் ஞாபகார்த்த வைத்தியசாலையின் கருவானது. 1873 இல் சுத்தியான டாக்டர் C. J. மிக்ஸ் இவ்வைத்தியசாலையின் பொறுப்பை மேற்கொண்டார். ஏறத்தாழ 50 வருடங்களுக்கு மிஷனரிமாரையே குருவாகக் கொண்டிருந்த இத்திருச்சபை 1881 ஆம் ஆண்டில் முதல்முதலான சுதேசிக் குருவான கனம் W. P. S. நதானியேல் அவர்களைத் தனது குருவாக ஏற்றுக்கொண்டது. 1900 இல் (மிஷன் பள்ளிக்கூடமும், பேஜ் பாடசாலையும் ஒன்றிணைக்கப்பட்டு) மெமோரியல் ஆங்கில பாடசாலை ஆரம்பிக்கப்பட்டது. 1918 இல் குருஸ்தானம் கட்டிமுடிக்கப்பட்டது. 1956 இல் 125 ஆம் ஆண்டு நிறைவுக் கொண்டாட்டம் இடம்பெற்றது.

150 ஆம் ஆண்டு நிறைவு விழாவை யொட்டி இம்மாதம் 19 ஆம் திகதியன்று காலை 8-30 மணிக்கு நன்றி செலுத்தும் ஓர் ஆராதனை திருவிருந்த ஆராதனையாக நடைபெறும். ஆதீன ஆத்தியட்சர் மகாசனம் D. J.

## திறப்பு வைபவம் "நம்பிக்கை இல்லம்"

தெ. இ. திருச்சபை, யாழ்ப்பாணத்தின் இன்னும் மகல்ல வைத்தியசாலை வளாகத்தில் "நம்பிக்கை இல்லம்" என்ற பெருகூடம் நிறுவப்பட்டிருக்கும் வலது குறைந்த பிள்ளைகளுக்கான இல்லம் இம்மாதம் 5 ஆம் திகதியன்று திறந்து வைத்துப் பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்டது. ஆதீன நண்பர் ஏராளமானோரும் பண இந்துப் பெரியாரினும் சமூக மனிதர்களுக்கும் இந்தத் திறப்பு வைபவம் காலை 4-30 மணிக்கு ஆரம்பமானது.

செல்வி M. இராசரத்தினம் பாடிய தேவாரத்துடன் வைபவம் ஆரம்பமானது. இவ்வைத்தியசாலை அறிபர் கனம் A. ஜெயகுமாரர் அவர்கள் வரவேற்புரை கூறினர். ஆதீன ஆத்தியட்சர் மகாசனம் D. J. அம்பலவரணர் அவர்கள் பிரதம அறிதயாக வந்திருந்த காரணம் அரசாங்க அறிபர் திரு. தேவநேசகி நேசையர் அவர்களை வரவேற்று இவ்வக் கூட்டத்தையே திறந்து வைக்கும்படி ஆழைத்தனர். ஆதீனத் தோடரிந்து அத்தியட்சர் அவர்களினால் பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்டது.

பிரதிஷ்டையைத் தொடர்ந்து வந்த பகிரங்கக் கூட்டத்தில் உரையாற்றிய திரு நேசையர் அவர்கள் பின்வருமாறு கூறினார்கள்:

"யாழ்ப்பாணம் நீண்ட காலமாக மிஷனரி ஊழியத்திற்கு சேவைக்கும் புஷ்ப பெற்ற ஒரு இடமாகியிருந்தது. இதனால் கல்வித்திறைவைத்தியத்திறைகளில் பெரும் பணி புரிந்து வந்திருக்கும் யாழ்ப்பாணத்துத் திருச்சபை வலது குறைந்தோருக்கான பணியாகிய ஒரு புதிய, முன்னுபயவற்ற துறையில் இப்பொழுது இறங்கியுள்ளது. எனினும் கடந்த காலத்தில் அது ஆற்றி வந்த சேவைகளைக் கண்காணும்போது இதிலும் அது சிறந்த வெற்றி பெறாமலே நாம் சிந்திக்க வேண்டியதாயிருக்கிறது. நமது நாட்டின் சனத்தொகையில் சுமார் பத்து விதமானோர் ஏதோ வேறொரு வகையில் வலது குறைந்தவராயிருக்கின்றனர் என்றும் கண்ணும்போது, அப்பேர்ப்பட்டவர்களுக்காகச் செய்யப்படும் பணியின் மகத்துவத்தையும் அவசியத்தையும் உணரக் கூடியதாயிருக்கிறது.

யாழ்ப்பாணம் பல துறைகளிலும் முன்னோடியாயிருந்திருக்கிறது எனினும் வலது குறைந்தோர் சேவையில் அது ஆற்றி வரும் பணி மிக, மிகச் சிறிதளவே செயற்படு விசனத்தக்குரிய காரியம். இவ்வகைத் திருச்சபையினால் கைதடியில் நடாத்தப்படும் விழியுணர்ச்சி, செயலுணர்ச்சி பற்றோர் பாடசாலை, ரோமன் கத்தோலிக்கச் சபையினால் உருவிலில் நடத்தி வரப்படும் "ஆரீக்" நிலையம், திருக்கணமையில் அரிமர சமூகத்தினர் நடத்தும் வேடுரு இல்லம் - இவற்றைத் தவிர நமது மக்களுக்கு தவிசரண வேறொன்றையும் நாம் கரண முடியாதிருந்தது.

வலது குறைந்த பிள்ளைகளில் பத்து விதமான பிள்ளைகளே தமிறு மொழியில் உரிய கல்வி பெற்று வருகிறார்கள். இதுவும்துக்கெத்துக் குரிய ஒரு நிலை.

அம்பலவரணர் அவர்கள் இந்த ஆராதனைக்குத் தலைமை தாங்கி நடத்துவார்கள். ஆதீன ஆத்தியட்சர்களும் நண்பரும் இந்த ஆராதனைக்கு அழைக்கப்பட்டுள்ளனர்.

இங்கே இப்பேர்ப்பட்ட பிள்ளைகளைப் பராமரிப்பதற்கும், படிப்பிப்பதற்கும் அவர்களுக்கு வேண்டிய சிசிச்சை அளிப்பதற்கும் யாழ்ப்பாணம் நிறுவியிருக்கும் இந்த நிலையம் - இந்த "நம்பிக்கை இல்லம்" - இதுபோன்ற பல இவ்வகைகளுக்கு முன்னோடியாகவும் முன்மாதிரியாகவும் இருக்குமென்பதே என் நம்பிக்கை."

திறப்பு வைபவத்தின் பின்சமூகமளித்த அனைவருக்கும் தேநீர் உபசரணை நடத்தப்பட்டது.

"நம்பிக்கை இல்லம்" வருங்காலத்தில் அறுபது வலது குறைந்த பிள்ளைகளை அனுமதிப்பதற்கான இட வசதிகளைக் கொண்டுள்ளது. திறப்பு வைபவத்தின் வேளையில் பதினாறு பிள்ளைகள் சேர்க்கப்பட்டிருந்தனர். இருவாரத்திற்கொரு முறை யாகச் சிறு தொகையாரோர் சேர்க்கப்படவுள்ளனர். இந்த இவ்வைத்துடன் இணைந்தாய் அங்கீகாரம் பெற்ற ஒரு சிசிச்சை அப்பியசை நிலையமும் (Physiotherapy unit) அமைக்கப்படவுள்ளது. இது வடபகுதி முழுவதற்கும் சேவையாற்றக் கூடிய நிலையமாயிருக்கும். "நம்பிக்கை இவ்வைத்தை" தாரகை ஆகி கூறி வாழ்த்துகிறது.

## வெள்ளப் பெருக்கழிவு நிவாரணம்

கிளிநொச்சிப் பகுதியிலும் சுற்றியுள்ள இடங்களிலும் சமீபத்தில் ஏற்பட்ட மழை வெள்ளத்தினால் முரிப்புக்குளமும் கிளிநொச்சிக்குளமும் கரையடைத்தோடின. வேறு சில அணை கட்டிவருகின்றன. இதனால் அநேகம் கிராமங்கள் வெள்ளத்தில் மூழ்கின. கிளிநொச்சிப் பகுதியில் சுமார் 7000 பேர் விடுவாசல்களை இழந்து அதிசனாயினர்.

யாழ்ப்பாணம் ஆதீனத்தின் கிளிநொச்சிச் சபைக்குரு கனம் S. ஜெயநேசகி அவர்களின் முயற்சியால் ஒரு பகுதியில் நிவாரண வேலைகள் உடனடியாகக் கையாள்பட்டன. கிளிநொச்சி குருஸ்தானம் வளாகத்திலும் பரத்தன் மிஷன் வைத்தியசாலைக் கட்டடத்திலும் Y. M. C. A. ஸ்தாபனத்திலும் 750 பேரிலும் மொரோகிக்குத் தங்கும் இடவசதி கொடுக்கப்பட்டது. ஆதீன ஆத்தியட்சர் அவர்கள் தமது சமயோசித நிதியிலிருந்து கொடுத்த நிதியுணர்ச்சி கொடுத்த நிதியுணர்ச்சி கொண்டு உணவுப் பொருட்களும், சமையற் பரத்திரங்களும் அவர்களுக்குக் கொடுத்துவைப்பட்டன.

இவ்வைத் தொடர்ந்து அரசாங்கத்தின் நிவாரண வேலைகளும் ஆக்கபூர்வமான முறையில் ஆரம்பிக்கப்பட்டன. எவ்வாறு அதிசன்க்கும் தற்போதைக்கான தங்கும் இட வசதிகள் செய்யப்பட்டுள்ளன. ஆகாரம் முதலியவைக்கான உதவிகளும் செய்யப்படுகின்றன.

இந்த ஆதீனத் தம் உடைமைகள் எல்லாவற்றையும் இழந்து போயினர். இவர்களுக்குக் கொடுக்கக் கூடிய உபயோகத்த, நல்ல நிலைமையிலுள்ள உடுப்புகளும், வேறு துணிவகைகளும் கொடுக்க விருப்புவேரர் அவைகளைத் தம்மிடம் அனுப்பி வைக்க வேண்டுகெனக் கனம் ஜெயநேசகி அவர்கள் கேட்டிருக்கிறார்கள். அவர்களுடைய குருஸ்தான தொகையின் இவ்வகை "கிளிநொச்சி 366" என்பதாகும்.



# கிழக்கிலிருந்து வந்தவர்கள்

[வியூ வாலேஸ் என்பவர் எழுதிய ஒரு கதைப்பைத் தழுவினது]

(முற்பகுதி)

பெட்டியில் இருந்து ஒரு கம்பத்தைக் கொண்டு வந்து கூடாரத்துக்குள்ளே விசித்தார். உணவுப் பண்டங்களையும் கொண்டு வந்தார் - சரயவைத்த ஆட்டி, நைச்சி, பவ்வகைப் பழங்கள், புளித்தமா அப்பம், வெண்ணெய்க் கட்டி, திராட்சை சரசம் முதலியவை. அவைகளை வைத்தபின்பு மணத்திருப்தி கொண்டவராய்க் கூடாரத்தை விட்டு வெளியே வந்து, திரும்பவும் அத்தூரப் பார்வையோடு கூற்றிலும் பார்த்தார் - பார்த்த வண்ணம் அதிசயமே செவ்வீட்டார். "அவர்கள் வருவார்கள். என்னைக் கொண்டு வந்தவர் அவர்களுக்கும் கொண்டு வருகிறார். வருவார்கள்" என்று அமைதியாக நனக்குத் தானே சொல்லிக் கொண்டார்.

சிறிது நேரம் கடந்தது அதோ தூரத்தில், அடிவானமளவிலே ஒரு நுழைபுள்ளி! நமது பிரயாணியின் கண்கள் இமை வெட்டரது பார்த்த வண்ணமிருந்தன. நுழைபுள்ளி பெரிது பெரிதானது; ஒட்டகத்தின் மேலான ஒருவழி புலப்பட்டது; அவரை நோக்கி வருவதாயே காணப்பட்டது. நமது பிரயாணி பரவசம் மிகுந்தவராய்த் தம் கண்களில் நீர் ததும்பத் தம் மிகு ஏன் களையும் மேலாக உயர்ந்தி, "சுந்தரி பெரியவர், பெரியவர்" எனப் புழந்தார்.

வந்து கொண்டிருந்த உருவம் வரவரப் பெரிதானது. ஒட்டகத்தில் வந்தவர் உயர்ந்த செம்பிரத் தோற்றமும் வெண்கல நிறமும் கொண்டிருந்தார். மேல் தோடங்கிக் கீழ்வரையும் அவர் உடுத்தியிருந்த வெண்புப் பட்டாடை அவர் பிறப்பிடத்தைத் தவிராமலாகச் சரட்டியது. பிரமரவின் ஞானத்திலே தோய்ந்தவரோவென எவரும் சிந்திக்கக் கூடியதான ஞானப் பாரதியை அவர் முகத்திருந்து வினங்கியது.

நமது பிரயாணியின் ஒட்டகத்தையும், அவர் அடித்திருந்த கூடாரத்தையும், அதன் வரவில் பிரார்த்தனைக் கோமையர் அவர் நின்றதையும் கண்ட புதியவர், தம் கண்ணினின்ற நீர் சொரிய, அண்ணாந்தரபடி இறைவனைத் தொழுதனர். நமது ஒட்டகத்தை விட்டிருந்த இவர் முகவிரைந்து வந்தனர். நமது பிரயாணியைப் பார்த்து "ஒரே மெய்யான இறைவனின் அடியவரே, நீர் வாழ்க! உம்பேரி சாந்தி, சாந்தி!" என்றனர். இவர் மாறத்தரமாக "மெய் விசுவாசத்தின் என் சேர்தரனே, உமக்கும் அப்படியே! உமக்குச் சமாதானம். வருக, வருக" என்றனர். இந்தச் சந்திப்பின் ஆணைத்தின் தம்மை மறந்து நின்ற இருவரும் சற்று நேரம் கழித்து, நமது பிரயாணி செய்தவாரே, வஞ்சகத்தை வெளிப் பரப்பை நோக்கி எதைதோ, எவரையோ தேடுவார் போற்றி தேடினர்.

ஏற்கெனவே ஒரு சிறு உருவம் வட்டிசையிலிருந்து வந்து கொண்டிருந்தது. தாம் தேடியதைக் கண்டதுபோல இருவருமே அக்கணப்பில் அமிழ்ந்தனர். வருமுருவம் வந்ததையும் வரையும் கண்ணிமை கொண்டாரம் பார்த்த வண்ணமிருந்தனர். இவர் யாரோ? எத்தனை ரோ என்ற கேள்விகளை அவர்கள் மன

தில் எழுந்திருக்க வேண்டும். வந்தவர் வந்திறங்கியதும் தாம் தேடியதைக் கண்டவர்போல் அமைகிறார். இந்தியப் பிரயாணியை முதல் அரவணைத்துச் "சோதரனே, உமக்குச் சமாதானம்" என்று. "இறைவனைச் செயல்" என்று இவர். மற்றவரையும் அவ்வாரே வாழ்த்தினார். இவர், முன்வந்த இருவரினும் வேறப்பட்டதோக்கட்டுகையவர். சிறிய உருவம்; நிறம் மா வெண்கை; கருண்ட வெண்ணிற முடி. கண்ண்கரெலென்ற விழிக் ஞானம் நிறைந்தவோர் உள்ளத்தைக் குறித்துக் கரட்டின. சிறிய நாட்டு மேலாடை ஒன்றை அணிந்திருந்தார்.

இவர் எகிப்திய பிரயாணியைத் தழுவினபோது அவர்: "ஆவியானவர் என்னை முறையில் இவ்வீடம் கொண்டு வந்தார்; ஆகவே உங்கள் இருவருக்கும் ஊழியம் செய்யும் பாகியம் எனக்காகட்டும், வாருங்கள் போசனம் ஆயத்தம். புசித்தபின் சற்றுத் தங்கி, நமக்குக் கொடுக்கப்பட்ட பிரயாணத்தை மேற்கொண்டு செல்லுவோம். நாம் களைப்பு நீங்கவேண்டுமாதலால் முதலில் பந்தியிற் சேரித்து கொள்வோம். அப்பொழுது நாம் ஒவ்வொருவரும் யார், எங்கிருந்து வந்தோம், எப்படி அழைக்கப்பட்டோம் எனக் கேட்டறிவோம்" என்றனர்.

பந்தியிலே ஒருவரை ஒருவர் பார்த்துக்கூடிய பிரகாரம் அமர்ந்தனர். முவரும் தம் சிரந்தரழித்திச் செபித்தனர்; "செவருக்கும் பிதாவரகிய உடவுனே, நாங்கள் பெற்றுக்கொண்ட இத்த சவு உம்மிடமிருந்து வந்ததே இதற்கான எங்கள் நன்றியை ஏற்றுக் கொள்ளும்; இன்னும் உமது சித்தப்படி நடக்க எங்களுக்கு உதவி புரியும்."

கடைசி வார்த்தை முடிந்ததும் முவரும் ஒருவரை யொருவர் அதிசயித்துப் பார்த்தனர். முவரும் தத்தம் மொழிகளையே செபித்தனர். ஒருவர் மொழியை மறவர்கள் முன்னொருபோதும் கேட்டதில்லை யென்னும் ஒர் செபத்தை ஏற்றித்தனர்; அதை முவருமே வினங்கிக் கொண்டனர்.

இந்த அற்புத சம்பவத்தினால் சுந்தரின் சமுடம் தம்மோடிருக்கிற தென்பதைக் கண்டு அவரை மகிமைப்படுத்தினர். அப்பொழுது வானத்திலே ஒரு நட்சத்திரம் தோற்றியது.

## செய்திகளின் சாரம்

யாழ் மாவட்டத்தின் புதிய உயர் நீதிபதி யாழ்ப்பாண மாவட்டத்தின் உயர் நீதிமன்றத்தின் நீதிபதியாக திரு. ஜே. ஜி. ஆசீர்வரதம் நியமிக்கப்பட்டுள்ளார். இவர் தற்பொழுது கோலா மாவட்டத்தின் மாவட்ட நீதிபதியாகக் கடமைபற்றி வருகின்றார். 1982-ம் ஆண்டு ஜனவரி மாதம் யாழ்ப்பாணத்தில் பதவியேற்பாரெனத் தெரிகின்றது.

## முல்லைத்தீவு அரசாங்க அதிபர்

பகுத்திற்றுறை, யாழ்ப்பாணம் ஆகிய இடங்களில் நீதிபதியாகக் கடமைபற்றிய திரு. க.

ஞானச்சத்திரன் இம்மாதம் முதலாம் திசை முதல் முல்லைத்தீவு அரசாங்க அதிபராக நியமனம் பெற்றுள்ளார்.

## யாழ் பல்கலைக் கழகப் பதிவாளர்

யாழ் பல்கலைக்கழகத்தின் பதிவாளர் திரு. கே. லோகேஸ்வரன் வவுனியா அரசாங்க அதிபராக இடமாற்றம் பெற்றுள்ளார்; உதவிப் பதிவாளராகப் பணிபுரிந்த திரு. J. H. அரியபரத் தினம் இப்பொழுது பதிவாளர் பணிகளைச் செய்து வருகின்றார்.

## 576 வருடச் சிறைத் தண்டனை

தாய்நாந்தில் தாம் காசாளராக இருந்த தோட்டக் கணக்கால் வந்த பணத்தைக் கட்ட வேண்டிய மத்திய பண அலுவலகத்திற்குக் கட்டாமல் விட்ட குற்றச்சாட்டில் 39 வயதான ஒருவருக்கு 576 வருடச் சிறைத் தண்டனை விதிக்கப்பட்டுள்ளது. கட்டத்தவறிய 173 நாட்களுக்கும் ஒரு நாளுக்கு 5 வருட விதம் விதிக்கப்பட்ட 835 வருடச் சிறை பிற்பாடு 576 ஆகக் குறைக்கப்பட்டுள்ளது.

## தொகுதிப் பாடசாலைத் திட்டம்

கல்வி அமைச்சினுக் கொண்டு வரப்படும் புதிய தொகுதிப் பாடசாலைத் திட்டம் ஏற்கெனவே பதிவு முன்னேடித் திட்டங்களில் ஆரம்பமாகியுள்ளது. இன்றும் புதிய புகுனி ரண்டு முன்னேடித் திட்டங்கள் வருகிற ஜனவரி மாதத்திலிருந்து ஆரம்பிக்கப்படும். இன்றும் யாழ்ப்பாணம் ஒன்றும்.

## சிறுகதை

### நிரபராதிகள் நியாயம் தேடுகிறார்கள்

காலத்தின் சோதனையாகக் கருகிய உள்ளங்களில் நானும் ஒன்று. ஆமாம்! என் கதை யைக் கேட்டால் மகிழ்ச்சியான உள்ளம் உலகில் இருக்காது.

என் பெயர் முத்து. என் உரிமை பெயர் கமலம். தங்கை பிறந்து 3 வருடங்களில் தந்தையை இழந்தோம் பின் தாயுடன் வாழ்ந்து வருகையில் "கொலரா" எனும் கொள்கை நோய் தாடியும் பறித்தது.

தாழ்த்தப்பட்ட சமூகத்தில் பிறந்த காரணத்தினால் எம்மை காராதி வெறுத்தனர். சிறிய குடிசையில் ஒரு வேளைக் கஞ்சி குடித்த பிசையும் அடக்கி வாழ்ந்தோம். ஒருபடியாக எங்கு கிராம சபையில் குப்பை அள்ளும் வேலை கிடைத்தது. தங்கையும் வேறு வீடுகளுக்குச் சென்று வேலை செய்து கிடைத்த வருமானத்தில் எமது வாழ்க்கை ஓடிக்கொண்டிருந்தது.

வேலை நிறுத்தத்தில் சரூபட்ட காரணத்தினால் தற்போது வீறகு வெட்டிச் சீவிக்கிறோம். நான் தான் அப்படி என்னும் என் தங்கையையாவது நல்ல இடத்தில் கட்டிக் கொடுக்க வேண்டும் என்று நினைத்தாலும் இந்தச் சமூக சாதி வேற்றுமை வாழ விட்டாக்களே,

நேற்றுக் காலை நான் நித்திரையால் எழும்பி தங்கையைப் பார்த்தேன், அவளைக் கரண

வில்லை. விடெடிகளாம் தேடினேன். எங்கே தங்கை? கோடியில் மரத்தில் ஏதோ இருப்பது போல் காணப்பட்டது. கிட்டப்போனேன். நம்பாமல் கண்ணைக் கசக்கிவிட்டுப் பாரக் கிறேன். தங்கையின் பிணம் மரத்தல் தொங்குகின்றது. நான் கதறினேன், கத்தினேன் என்ன செய்து. உறவினரோ எவருமில்லா அனாதையான எம் குறை கேட்க யார் வரப்போகிறார்கள். சுவ அடக்கம் முடிந்தபின் நாகிவிட்டிருக்கிறேன். அழுது அழுது விங்கிய கண்களுடன் இரவுப் பொழுதைக் கழிக்கிறேன். முகட்டில் காலை எழுந்து முகம் கழுவிப்பின் ஏதோ இருப்பதுபோல் தெரிந்தது. அதை எடுத்தேன். அது ஒரு கடிதம்.

அன்பு அண்ணா, நான் செய்ததையிட்டு வருத்தப்படாதீர்கள். நேற்று முன்தினம் நான் வேலைக்குச் சென்ற சமயம் முதலாளி இல்லாத சமயம் அவரிடம் மகன் என்கை களங்கப்படுத்திவிட்டார். என் கடிது அழிந்த பின் நான் வாழ்வதில் யாருக்கு என்ன பயன்? நான் யாருக்கும் கமை யாக இருக்க விரும்பவில்லை, நான் வாழ்வதை பிறும்பாத சமூகத்தில் நான் வாழ விரும்பவில்லை.

## இப்படிக்கு தங்கை கமலம்

என் கண்கள் குளமாகின, ஏ புத்தி கெட்ட சமூகமே, தாழ்ந்த சாதி என்கிறேயே! ஒழும ரத்தத்தில் எங்கே தெரிகிறது சாதி. நாங்கள் நிரபராதிகள்; நியாயம் தேடுகிறோம், ஆனால் பணக்கார வர்க்கமே உண்மையில் வரவில்லை. நியாயம் தேட ஆண்டவன் அளிப்பான் நியாயம்.

நான் நடக்கிறேன். எனது வாழ்விற்கும் முற்றுப்புள்ளி வைக்க நான் ஆயத்தமானேன். சந்தியைத் தாண்டுகிறேன். அச்செய்தி கரதை எட்டியது. முதலாளியின் மகன் சீலன் காரில் அடிபட்டு ஆஸ்பத்திரியிலாம். நிலைமை மோசமடைந்துள்ளதாம். என்னையறிபாமல் என் கண்கள் ஆஸ்பத்திரியை நோக்கி விரைகின்றது.

அங்கே, இரத்தம் பெருக்கெடுத்தோடிவிட்டதாம். "A" குருப் இரத்தம் தேவையாம். ஒருவரிடமும் "A" குருப் இல்லை யாம். என் மனம் உறுத்த என் இரத்தத்தைப் பரிசோதித்த போது எனது இரத்தம் "A" குருப் என்றார்கள். நான் அவனுக்கு இரத்தம் தானம் செய்கிறேன், அவன் உயிர் பெறுகிறான்!

நான் வாழ்விற்கு முற்றுப்புள்ளி வைக்க விரும்பவில்லை. நான் வாழத்தான் போகிறேன். விட்டிருக்கிற வந்து திண்ணையில் இருந்து யோசிக்கிறேன். எம்மை தாழ்த்த ஜாதிக்காரர் என்று ஒதுக்குகிறார்கள். ஆனால் என் இரத்தத்தை உயர் ஜாதிக்காரருக்கு உயிர் கொடுக்கிறது.

ஆமாம்! நான்கள் நிரபராதிகள் நியாயம் தேடுகிறோம். எங்களுக்கு நியாயம் வழங்குபவர் ஆகட்டை. நான் நியாயத்திற்காக வருடப்பில்லை.

[பெயர்கள், சம்பவங்கள் யாரும் சற்பனை]

- ம, வே, வதாளன் யாழ்ப்பாணக் கல்லூரி, வட்டுக்கோட்டை.



## EDITORIAL

## BHARATI CENTENARY

Tamil scholars all over the world are bubbling with enthusiasm to celebrate the centenary of the greatest modern poet born in Tamil Nadu. Subramaniya Bharati the Morning Star of modern Tamil literature was born on the eleventh of December 1882 and the official celebration of the government of Tamil Nadu will begin on his birthday this year at his home town Ettayapuram. The literary career of Subramaniya Bharati spanned hardly two decades, but in that period Tamil poetry and letters took a great leap forward. Even though he died as a pauper at the age of thirty-nine he had left behind a glowing imperishable mass of poetry and prose. Tamil literature will never be the same again. A new era in the history of Tamil literature had dawned and Bharati to this day remains a guide and model of all Tamil writings.

When the centenary of Mahatma Gandhi was celebrated in India in 1969 Mrs. Gandhi said that the Mahatma was the greatest Indian since Lord Buddha. Bharati did not emerge as an all-India figure in his life time. His greatness was recognized many years after his demise. Recently Mandyam Srinivasachariar wrote,

*"He was not merely a good poet but also a great seer of the possibilities of human nature. As such he was not merely a poet of the Tamil Nadu or India but was a singer of the world happiness towards which humanity is moving onward. He starts from the present in which he finds India and urges it to move onwards abandoning its feeling of helplessness and crude conventions".*

Bharati was undoubtedly one of the makers of modern India. He loved to see his motherland freed from alien rule during his life time. His dedication to the cause of freedom brought untold miseries to him. Undaunted by political persecution, social ostracism and acute financial trouble he worked zealously for the goal set before him. In his works we see him thirsting for freedom and conveying its nectarean taste to his far-flung listeners.

*Would they that prayed for freedom  
Content with lesser gifts  
Those who have aspired for nectar  
Cannot stoop to liquor.*

But Bharati like Mahatma Gandhi knew that political freedom would be desirable only when it brought social and spiritual freedom in its train.

He gave much thought to the problems of social change and amelioration in his poems. The women in India during his time suffered immensely through child marriage and cruel discrimination against widows. Bharati's "new woman" was to be a scholar and a worker, a traveller of the worlds and the engineer of India's prestige, confined no more to the darkness of India's houses. Bharati fought relentlessly against the cruel casteism and superstitions of the people. His poetry more than anything else shows the bliss of spiritual emancipation.

*Beat Beat the drum  
Beat the drum of Victory  
Having vanquished the demon Fear  
And killed the reptile Lie  
We have embraced the vedas path  
That leads to supreme knowledge.*

Bharati's life was a lesson to all of us regarding the need for vision and compassion. His life which ended in 1921 was spent in poverty ill-health and intimidation by his land-lord. But these mundane moorings of our "lowly bodies" were never reflected in his writings, not even in the occasional diary that he maintained. With Bharati individual oppression was somehow transformed into social compassion. This great philosopher in Bharati Sixty-six wrote,

*The past will not return O fools!  
Do not lose yourself in sorrow  
Of viperous memories of the past  
No more talk of the past  
Hold on to the faith  
"We are born anew today"  
Live in happiness enjoying the world.  
What use if you'll not hear me  
But must repeat past follies.*

This is Bharati's message for all of us today. With his entry into the South Indian scene a new hope, a new zest and a new self-confidence sprang up. A new generation began looking forward to the future. We salute the memory of this great soul and extend our warmest greetings to Bharati Centenary Celebrations Committee as they prepare to commemorate the life and work of the greatest Tamilian since Valluvar.

S. J.

## Veteran Missionary's Son on Surprise Visit

Tellipalai had a pleasant surprise on the 10th October 1981 when Dr. Arthur Ward a neurosurgeon in Seattle, Washington dropped in with his wife to see the Mission House where he grew up for fourteen years. His father

the Rev. A. A. Ward was the Station Missionary and Manager of the Bilingual School, Tellipalai until Mr. I. P. Thurairatnam succeeded him in 1935 as Principal of Union College.

## Devotional

## Conscience

"If therefore thine eye be single thy whole body shall be full of light." — Mt. 6:22.

The New English Bible translates these words into modern English as follows: "If your eyes are sound you will have light for your whole body". A man sees as his eyes see. All eyes are not the same. There are various eye diseases.

Most people feel virtuous when they say that they are acting according to their Conscience, as if there is something apart by itself, called "Conscience", the same everywhere and the same for all people. This Conscience is set up as an oracle which can guide all mankind. In fact, such great philosophers as Immanuel Kant and John Dewey make the mistake of thinking that there is something like a universal Conscience. It is on this mistake that Kant founded his famous doctrine of the "Categorical Imperative". John Dewey goes to the extent of saying that religion is no longer needed as there is a Conscience to guide us.

It does not strike these people that there are many consciences, according to times, places and environments and that very often what seems right to one man's conscience may seem wrong to another man's conscience. It is well known that in India there were a class of people called the "Thugs", who before they set out on their nefarious campaigns of murder, robbery and other crimes used to perform a religious ceremony for the goddess Kali. And a thug who was questioned by a British Civil Servant in the last century as to whether he had not felt any remorse after committing a murder was quite surprised, and said that instead he felt a sense of elation and joy. The thug felt no regret because

World Labour Federation  
Disaffiliates CWC

The International Union of Food and Allied Workers (IUF) at its World Congress held in Munich in May this year decided to disaffiliate from its membership the Ceylon Workers' Congress, Sri Lanka's largest trade union with a membership of close to half a million. Initially a resolution to this effect was passed at IUF's Asia/Pacific Regional Conference held in Sydney last February. The Sydney Conference debated the question of CWC's continuing support of the "UNP government's massive repression of the working class" and declared that "by voting for emergency powers in 1980, and by remaining in government after the dismissal of 40,000 workers who participated in the strike of July 1980... S. Thondaman (the President of the CWC) has become a party to government repression against trade union". The World Congress in Munich "having considered the fact that the CWC has ignored the call (of the Regional Conference) to rectify the breach of IUF Rules" resolved that the CWC be disaffiliated.

In 1979 on a complaint made by the Ceylon Federation of Labour to the International Labour Organisation about the UNP and Mr. Thondaman, a special ILO Committee called on the Sri Lanka government to introduce special statutory provisions in regard to anti-union discrimination.

he had been acting according to his conscience.

So, in fact, there are as many consciences as there are individuals. And when a person feels virtuous when he is acting according to his conscience he must first examine whether his conscience itself is virtuous. That is why Scripture says that if you are to see aright your eyes must first see aright. — S. K.

## YMCA Talent Contest

The finals of the annual Talent Contest conducted by the Y's Men's Club of the Jaffna YMCA took place in St. John's College hall on Wednesday the 11th November 1981 beginning at 9 a.m. Mrs. S. J. Somasudaram Principal of Uduvil Girls' College as the Chief Guest at the function gave away the certificates to the following prize-winners of the day:

Sub-Junior Vocal:	Winner:	Ajith Phillips
	Runner-Up:	Subeshini Niles
Sub-Junior Instrumental:	Winner:	Nirmalene Jebanesan
	Runner-Up:	Dharshana Jesuthason
Junior Vocal:	Winner:	Shyanthana Kumaradas
	Runner-Up:	Sumanthini Jeyaratnam
Junior Instrumental:	Winner:	Pretheeva Jeyabalan
	Runner-Up:	Ranjith Phillips
Intermediate Vocal:	Winner:	Vasuki Rajasingam
	Runner-Up:	Sanjutha Kumaradas
Intermediate Instrumental:	Winner:	Vasuki Rajasingam
	Runner-Up:	Dhamayanthi Karunanathan
Senior Vocal:	Winner:	Judy St. George
	Runner-Up:	Maureen Kulanyagam
Senior Instrumental:	Winner:	Uma Somasegarampillai
	Runner-Up:	Shamini Atputhanantha
Group Vocal:	Winner:	The Seven Sisters
	Runner-Up:	The Somitones
Group Instrumental:	Winner:	The Tries & Galloping Horses
	Runner-Up:	Diamonds & Topaz

Registered as a Newspaper at the G. P. O., Sri Lanka under No. QB/100125/81.  
Printed for the Jaffna Diocese of the Church of South India at Sri Sannuganatha Press Kankesanthurai Road, Jaffna on Friday, 11th December 1981 and published by Mr. Alvappillai Rajasingam, 330, Navalar Road, Jaffna.